



*Am nächsten Morgen springt Heidi früh aus dem Bett. Vor der Hütte steht der Geißenpeter mit seiner Geißenschar. Der Großvater führt Schwänli und Bärlü aus dem Stall. »Willst du mit auf die Weide?«, fragt er Heidi. Natürlich will Heidi mit. Den ganzen Nachmittag sammelt Heidi Blumen. Die sind für den Großvater. Doch abends, als sie ihm die Blumen schenken will, sind alle ganz welk. »Die Blumen wollen draußen in der Sonne stehen und nicht in deinem Schürzchen liegen«, sagt der Großvater. »Dann will ich keine mehr mitnehmen«, beschließt das Kind.*

Të nesërmen në mëngjes, Haidi çohet herët nga shtrati. Para kasolles qëndron bariu Piter me tufën e tij të dhive. Gjyshi nxjerr Shvenlin dhe Berlin nga stalli. „Do të vish me ne në kullotë?“ -e pyet ai Haidin. Sigurisht që Haidi dëshiron të shkojë me ta. Gjithë pasditen Haidi mbledh lule. Ato janë për gjyshin. Por në mbrëmje, kur ajo dëshiron t'ia dhurojë lulet gjyshit, të gjitha janë vyshkur. „Luleve u pëlqen të qëndrojnë jashtë në diell dhe jo të rrinë në përparësen tënde“, -thotë gjyshi. „Atëherë nuk do të marr më lule me vete“, -vendosi ajo.